

El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar i les seves implicacions per a la docència

Dolors Solé
dsole@xtec.cat
www.xtec.cat/crle

Breu història

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Rüschlikon (Suïssa), november 1991

Simposi: “Transparència i coherència en l’aprenentatge de llengües a Europa: objectius, avaluació, certificació”

Conclusions:

- Increment de la mobilitat,
- una comunicació internacional eficaç que respecti les identitats i la diversitat cultural,
- un millor accés a la informació,
- una multiplicació dels intercanvis interpersonals,
- una millora de les relacions laborals i
- un augment de la comprensió mútua.

Per assolir aquests objectius, l’aprenentatge de llengües ha de proseguir durant tota la vida i convé promoure’l i facilitar-lo en tot el sistema educatiu.

Convé elaborar un marc de referència europeu per a l’aprenentatge de llengües a tots els nivells

Amb la finalitat de....

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



- Promoure i facilitar la cooperació entre els organismes educatius de diferents països.
- Assentar, sobre una bona base, el reconeixement recíproc de les qualificacions en llengües.
- Ajudar els aprenents, els docents, els dissenyadors de cursos, els organismes examinadors i les administracions educatives a situar i coordinar els seus esforços.

Base comuna i llenguatge comú per a:

- La planificació dels programes d'aprenentatge de llengües.
- La planificació de la certificació de llengües.
- La planificació d'un aprenentatge autodirigit.

Continguts del MECR

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



9 capítols:

1. Finalitats, objectius i funcions
2. Enfocament adoptat
3. Escales o nivells de referència
4. L'ús de la llengua i l'aprenent
5. Les competències de l'aprenent
6. Aprenentatge i docència
7. Les tasques i el seu paper en la docència
8. Diversificació lingüística i currículum
9. Avaluació

Bibliografia

Apèndix:

- A: El desenvolupament de descriptors
- B: Les escales il·lustratives
- C: Les escales de DIALANG
- D: Els “pot fer” de ALTE

Enfocament orientat a l'acció

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



L'ús de la llengua –que n'inclou l'aprenentatge– comprèn les accions que realitzen les persones, les quals, com a individus i com a agents socials, desenvolupen una sèrie de **competències**: les de caràcter **general** i les **competències lingüístiques comunicatives** en particular. Les persones utilitzen les competències que tenen a la seva disposició en diversos **contextos** i sota diverses **condicions** i **limitacions**, amb l'objectiu de dur a terme **activitats lingüístiques**. Aquestes activitats comporten uns **processos lingüístics** destinats a produir i/o comprendre **textos** relacionats amb **temes** d'àmbits específics, activant les **estratègies** més convenients per a l'acompliment de les **tasques**. El control que tenen els participants d'aquestes accions condueix al reforçament o a la modificació de les seves competències

Els nivells del MECR

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



- **Inicial** (Breakthrough/Introductive ou découverte)
- **Bàsic** (Waystage/Intermédiaire ou de suivie)
- **Llindar** (Threshold/Niveau seuil)
- **Avançat** (Vantage/Avancé ou indépendant)
- **Domini funcional efectiu** (Effective/Autonome)
- **Domini** (Mastery/Maîtrise)

Nivells del MECR: escala global

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



- **Usuari experimentat:**

C2

C1

- **Usuari independent:**

B2

B1

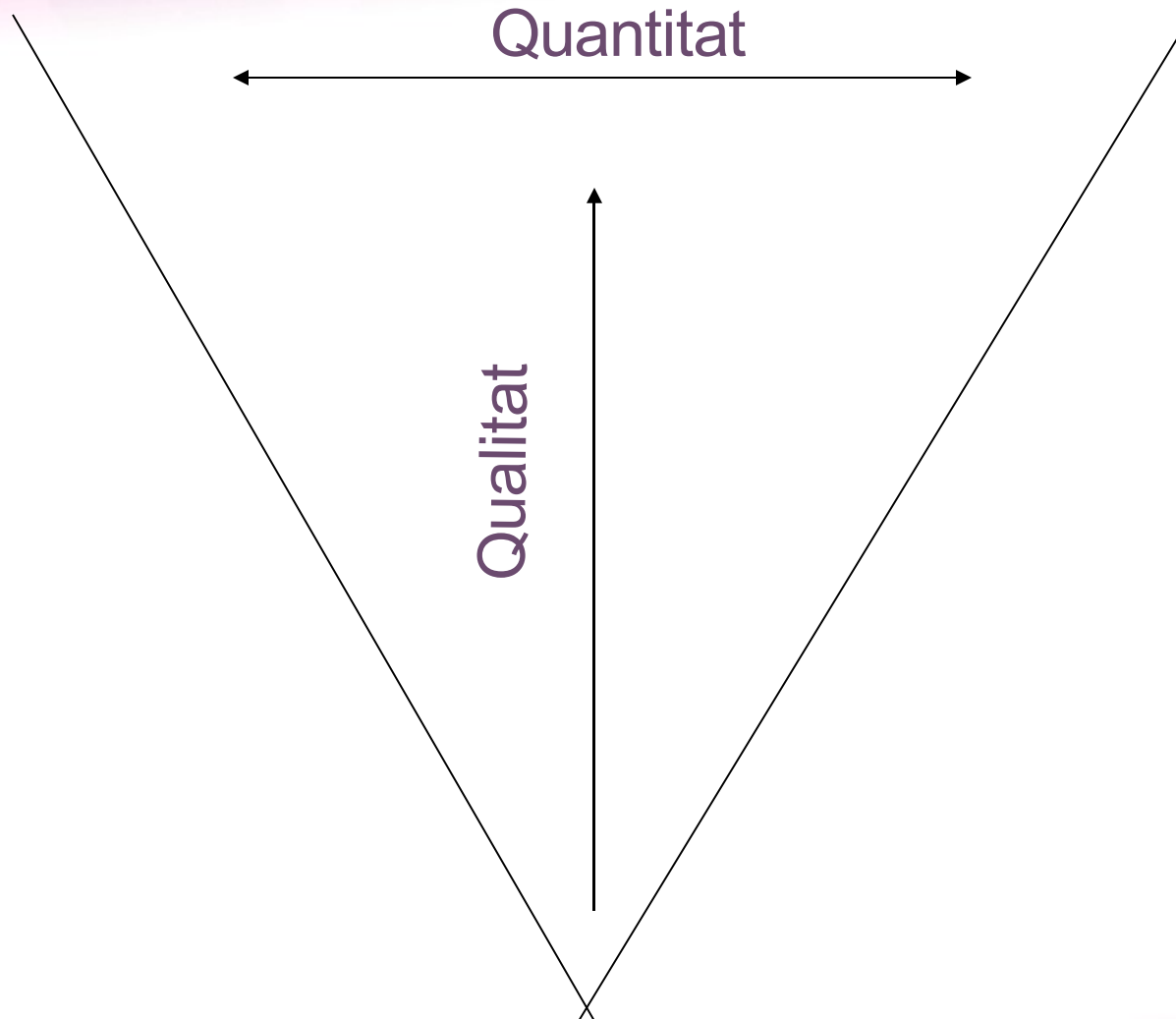
- **Usuari bàsic:**

A2

A1

El potencial lingüístic

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Flexibilitat en les subdivisions

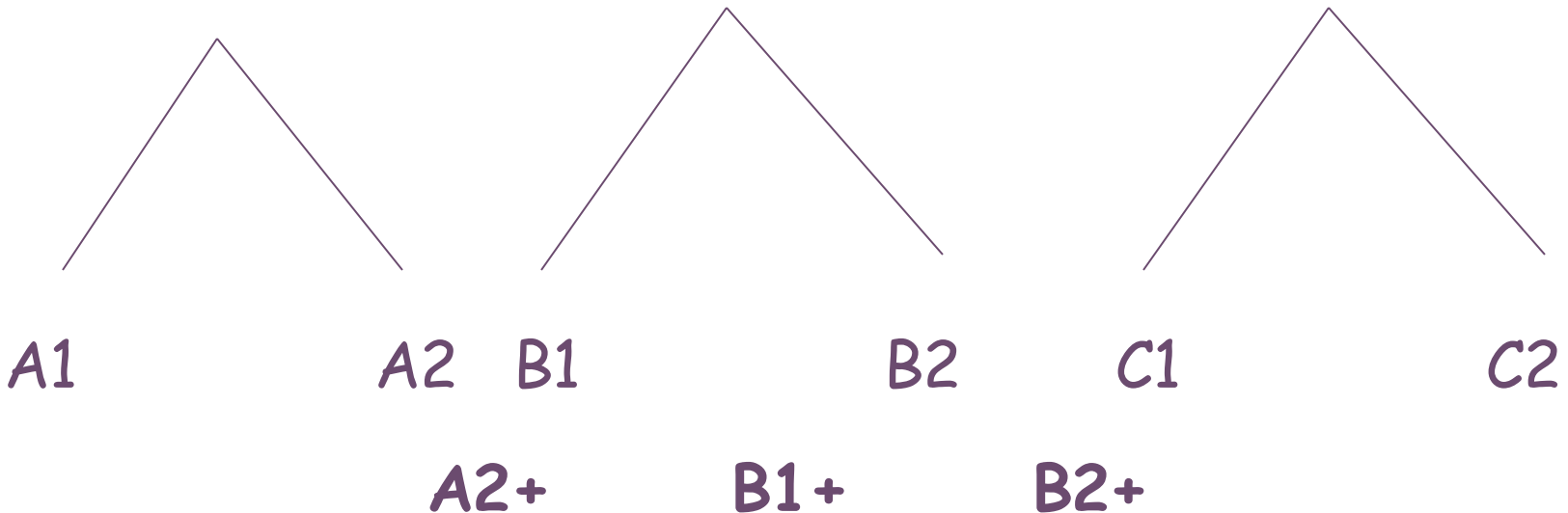
Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



A
Usuari
bàsic

B
Usuari
independent

C
Usuari
experimentat

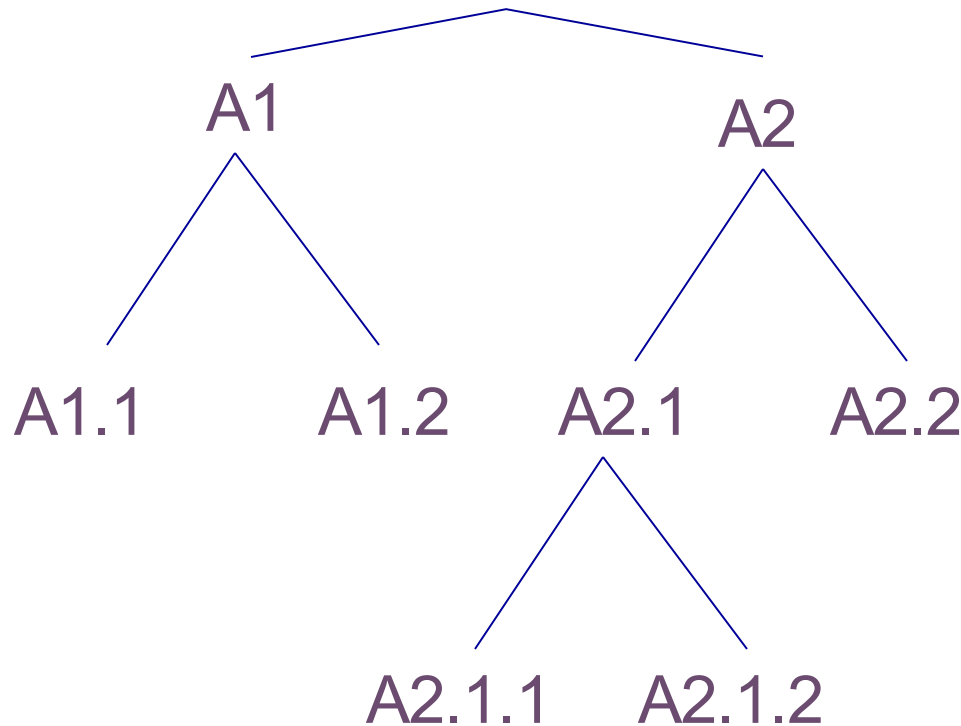


Flexibilitat (Ex.1, per aun context educatiu d'ensenyament obligatori)

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



A
Usuari
bàsic



B
Usuari
independent

B1

1

2

3

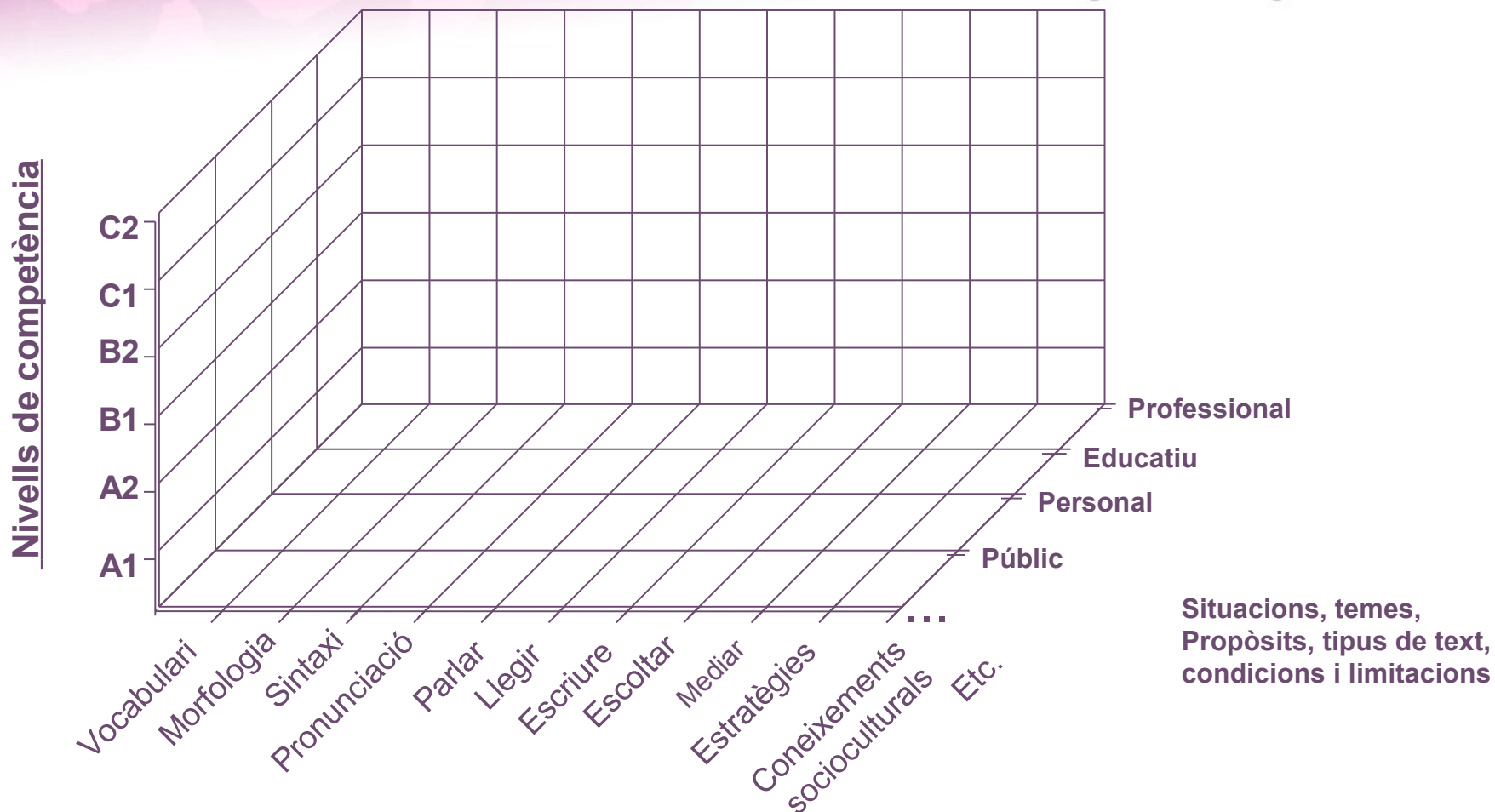
4

5

6

Representació en diagrama del MECR

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Competències, coneixements declaratius,
estratègies, tasques, etc.

LOGSE

Procediments

Pràctica de la llengua (CO,CE,EO,EE)

Reflexió sobre la llengua estrangera, la comunicació i l'aprenentatge

Tècniques de treball

Fets, conceptes i sistemes conceptuals

Aspectes pragmàtics: principals funcions comunicatives

Aspectes semàntico-formals de la llengua

Llengua i cultura

Tipologia de situacions i de documents de treball

Valors, normes i actituds

Valoració de la comunicació interpersonal

Respecte per la pluralitat cultural i valoració de la pròpia identitat

Obertura i curiositat intel·lectuals

Valoració de l'aprenentatge d'una llengua estrangera

CRLE/2004

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



MECR

Competències generals d'un usuari/aprenent d'una llengua

Coneixements declaratius (saber) resultat de l'experiència (coneixement empíric) i de l'aprenentatge formal (coneixement acadèmic):

- ✓ Coneixements del món (exemplificat al quadre 5 (4.1.2) + categories i les seves propietats i relacions (segons capítol 6 del *Threshold level 1990 -nivell Llindar*))
- ✓ Coneixement sociocultural
- ✓ Consciència intercultural

Habilitats i saber fer

Activitats i estratègies comunicatives (d'expressió, comprensió, interacció, mediació i comunicació no verbal) Socials, de la vida quotidiana, tècniques i professionals, pròpies del lleure, interculturals

Saber ser

Actituds, motivacions, valors, creences, estils cognitius i trets de personalitat

Saber aprendre



Generalitat de Catalunya
Departament d'Ensenyament



Activitats lingüístiques comunicatives

- **Coneixements declaratius** (saber)
- **Habilitats i saber fer:** activitats i estratègies comunicatives (de producció, recepció i interacció)
- **Saber ser:** (actituds, valors i normes)
- **Saber aprendre:** (reflexió sobre la llengua, tècniques de treball...)

Competència lingüística comunicativa

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Competències lingüístiques

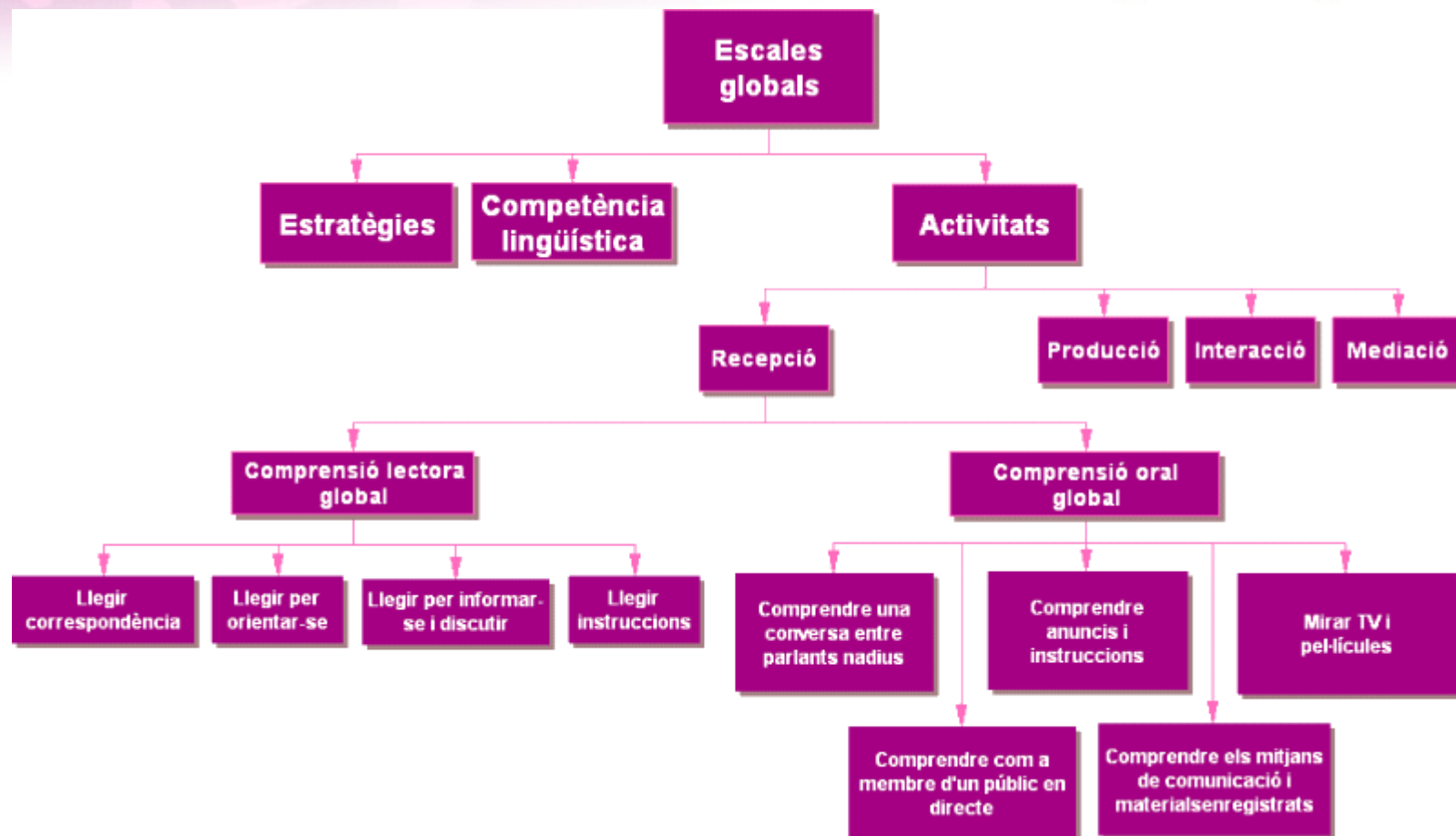
Lèxica, Gramatical, Semàntica, Fonològica, Ortogràfica, i Ortoèpica

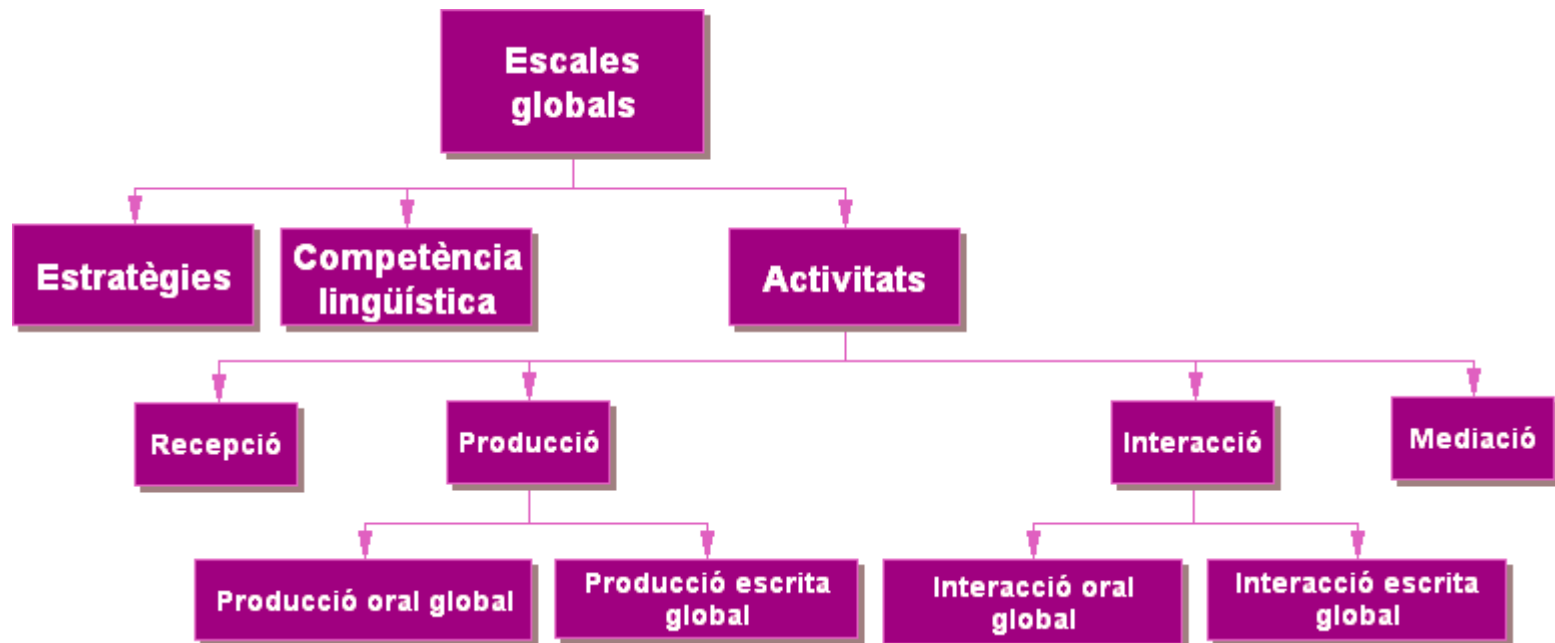
Competències sociolingüístiques

- Els marcadors lingüístics de relacions socials
- Les normes de cortesia
- Les expressions de saviesa popular
- Diferències de registre
- Varietats i accent

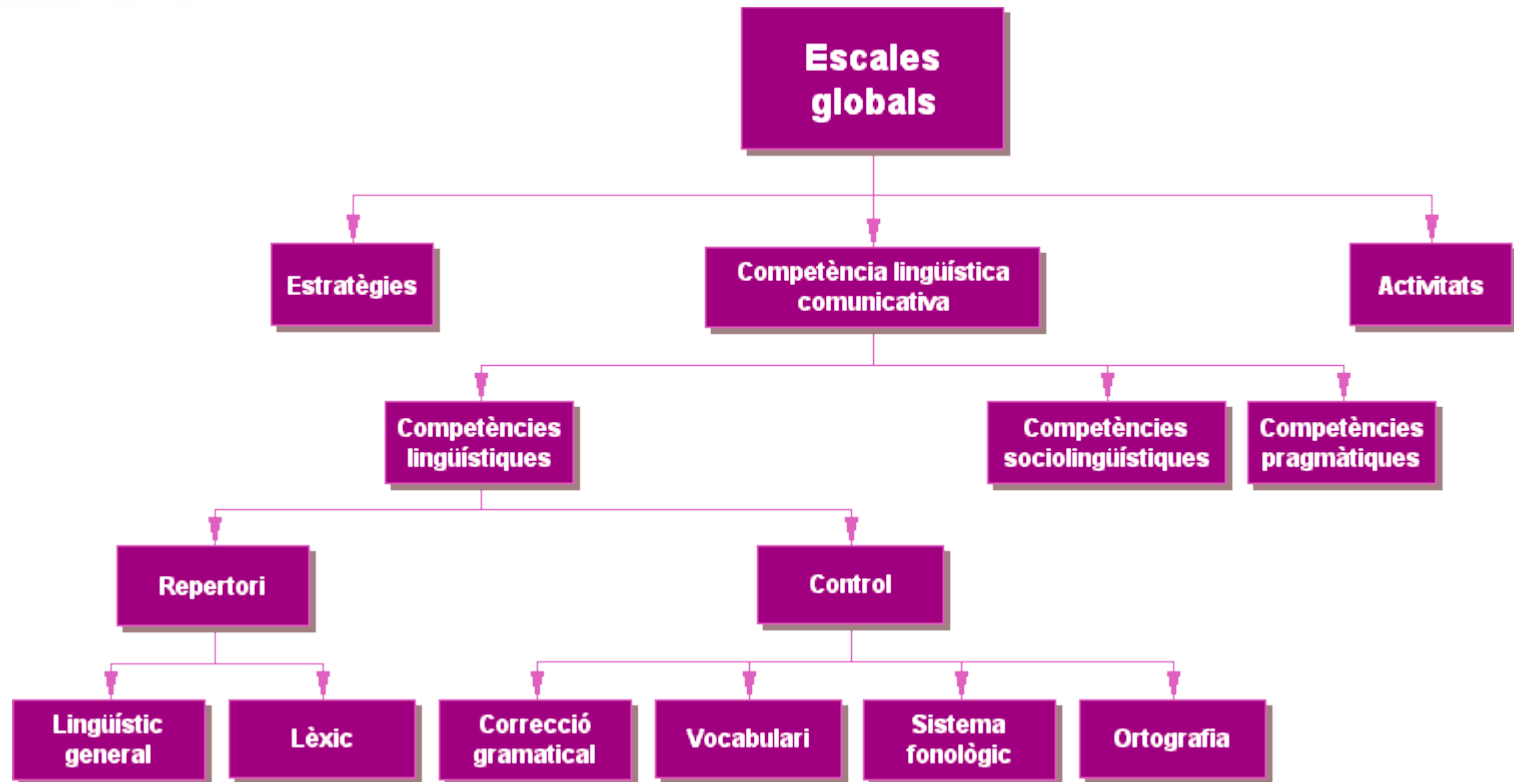
Competències pragmàtiques

- La competència discursiva
- La competència funcional
- La competència organitzativa



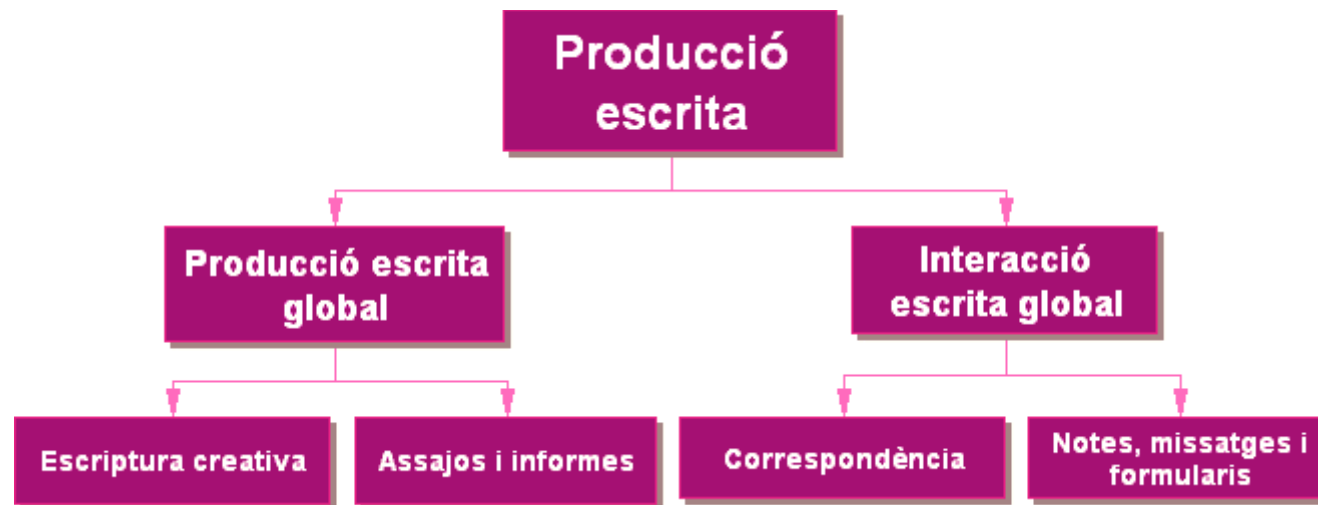






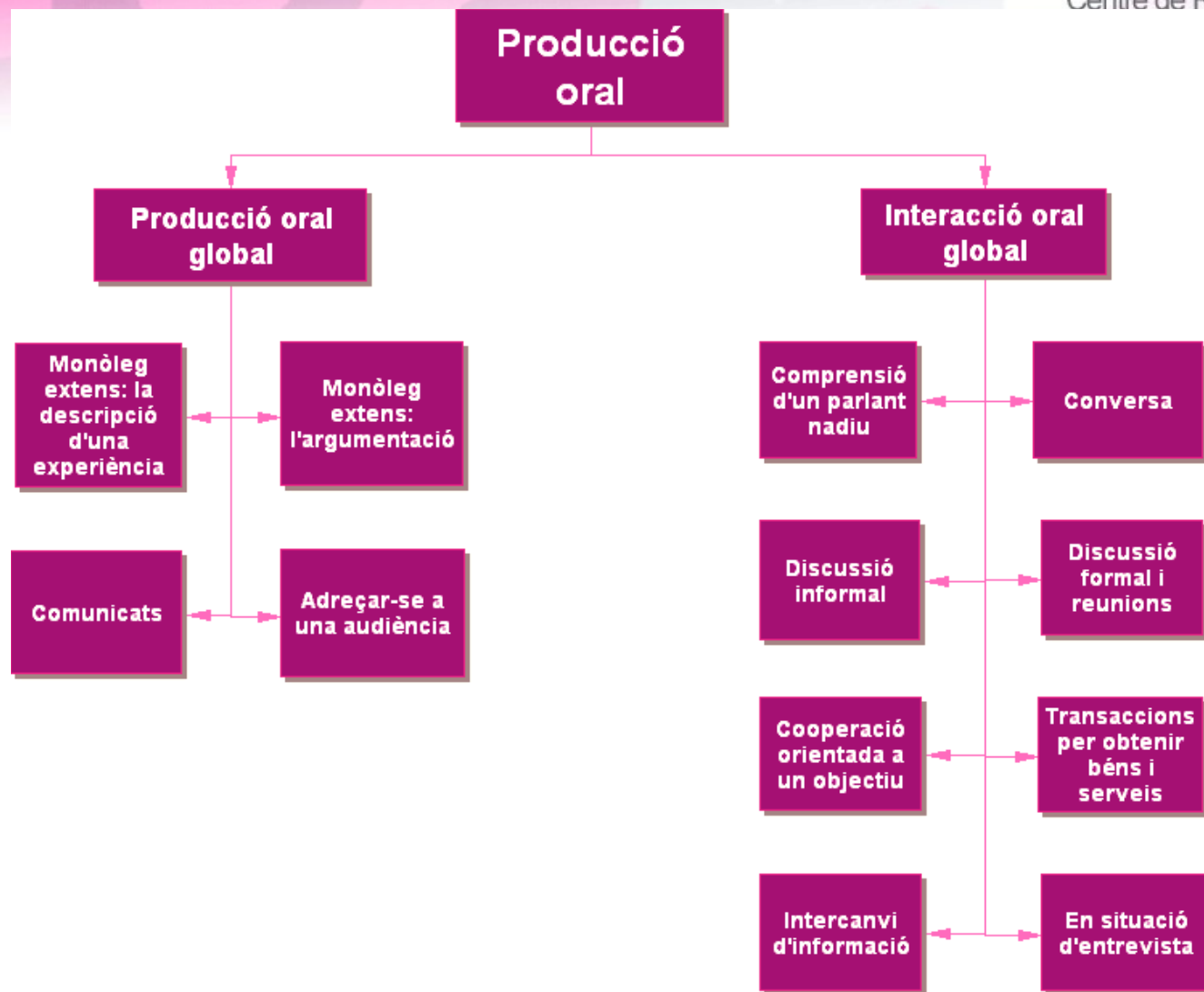
Escriure: escala global

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Parlar: escala global

Centre de Recursos de
angeres



Impacte del MECR

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Consens respecte als nivells de qualitat, quantitat i transparència que ha permès:

- Pla d'acció de la Comissió Europea / Sistemes Educatius
- Europass <http://europass.cedefop.europa.eu/>
- Projecte DIALANG
- Adoptat per ALTE

Els beneficis del MECR

- Comparabilitat:
 - sistemes educatius
 - competències dels alumnes
- Mobilitat:
 - geogràfica
 - educativa
- Coherència:
 - geopolítica
 - didàctica
- Transparència:
 - responsabilitat pública (accountability)
 - parts implicades (stake holders)

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



El perill....

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



Com sé que el teu B1 és igual que el meu B1?



Projecte CEFTRAIN (2003-2005)

Coordinat: Helsinki University

Membres: Alemania

Austria

Catalunya

Finlandia

Italia

Objectius de CEFTRAIN

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



- Avaluar el grau de familiarització dels professors amb el MECR.
- Identificar les necessitats de formació en els diferents països participants.
- Dissenyar mòduls d'autoformació “on line”.

www.ceftrain.net

En contextos de certificació

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



El Manual per relacionar els exàmens amb els nivells del
Marc Europeu Comú de Referència

Versió pilot September 2003

www.coe.int

Exercisis de familiarització amb el MECR

Centre de Recursos de
Llengües Estrangeres



- Ordenar els descriptors de les escales globals, de més a menys dificultat.
- Adjudicar nivell a tasques didàctiques i produccions d'alumnes.
- Analitzar tasques d'acord amb les variables següents: edat, àmbit, tipologia textual, tipologia de tasca, activitat comunicativa, condicions i limitacions.
- Categoritzar tasques i produccions d'alumnes de diferent nivell i tipologia d'acord amb les escales i subescales, i d'altres paràmetres d'interés.



Gardening
Quannette
Spanish Omelette
Where do you Live?



Treasure Hunt
Summit
Kiwi



Alba
Laura



My Room
Gladiator